



UNIwersytet JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

---




# ***WELCOMEJU***

WSPARCIE POTENCJAŁU UCZELNI I PRACOWNIKÓW  
ADMINISTRACJI W OBSZARZE OBSŁUGI  
ZAGRANICZNEJ KADRY AKADEMICKIEJ

---

Mgr Marta Ćwir-Biborska  
Dział Współpracy Międzynarodowej UJ

## Główne cele programu Welcome to Poland



-  wsparcie zdolności instytucjonalnej poprzez podniesienie kompetencji kadry administracyjnej i potencjału uniwersytetu w przyjmowaniu osób z zagranicy;
-  przygotowanie organizacyjne miejsca dedykowanego kadrze zagranicznej;
-  rozwijanie działań związanych z internacjonalizacją w domu oraz w obszarze obsługi zagranicznej kadry akademickiej;

KONKURS I

02.01.2019 –  
31.03.2021

310 832,00 PLN

## Główne cele projektu WelcomeJU

-  Podniesienie kompetencji kadry administracyjnej w obszarze obsługi zagranicznej kadry akademickiej, przyjeżdżającej do UJ;
-  Ugruntowanie postaw otwartości i tolerancji w środowisku akademickim;

## Grupa docelowa projektu

Pracownicy administracji uniwersyteckiej na szczeblu centralnym, wydziałowym i międzywydziałowym obsługujący zagraniczną kadrę akademicką



Realizacja założonych celów polega na wsparciu pracowników administracyjnych odpowiedzialnych za obsługę zagranicznej kadry akademickiej, poprzez wzmocnienie ich kompetencji:

JĘZYKOWYCH

KULTUROWYCH

KOMUNIKACYJNYCH

SPECJALISTYCZNYCH





## ZADANIA ZAPLANOWNE W RAMACH PROJEKTU WELCOMEJU

KURSY JĘZYKA  
ANGIELSKIEGO

PODNOSZENIE  
SPECJALISTYCZNYCH  
KOMPETENCJI

PODNOSZENIE KOMPETENCJI  
KOMUNIKACYJNYCH I  
SPOŁECZNYCH

PRZYGOTOWANIE I  
REALIZACJA WIZYT  
STUDYJNYCH

PRZYGOTOWANIE  
PRZEWODNIKA DLA GOŚCI  
ZAGRANICZNYCH WELCOME  
GUIDE

OPRACOWANIE PLATFORM  
PPOŻ I BHP W JĘZYKU  
ANGIELSKIM

PRZYSTOSOWANIE STRON  
INTERNETOWYCH DO  
OBSŁUGI KADRY  
ZAGRANICZNEJ

TŁUMACZENIA AKTÓW  
WEWNĘTRZNYCH I  
PROCEDUR NA JĘZYK  
ANGIELSKI



## KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Kursy języka angielskiego dla grup na różnym poziomie zaawansowania

- **Poziom A1/A2-B1**

- przełamujące barierę komunikacyjną

- **Poziom B2-C1**

- przygotowanie prezentacji w języku angielskim, prezentacje na spotkaniach z delegacjami zagranicznymi, (successful presentations),
- pisanie maili i oficjalnych listów, z zachowaniem formy językowej (Formal Writing)
- Poszerzenie słownictwa z zakresu stosunków między narodowych, (Language of International Relations).

- W kursach uczestniczyły łącznie 72 osoby

## PODNOsZENIE SPECJALISTYCZNYCH KOMPETENCJI

Katalog specjalistycznych szkoleń umożliwiające rozwój i ugruntowanie wiedzy niezbędnej do profesjonalnej obsługi zagranicznej kadry akademickiej.

- „Aspekty prawne i administracyjne zatrudniania cudzoziemców-naukowców w Polsce” (min. w kontekście opodatkowania i ubezpieczeń społecznych) (32 osoby);
- „Legalizacja pobytu cudzoziemca-naukowca w Polsce”(aspekty prawne, procedury, warsztaty przygotowania formularza aplikacyjnego itp.), szkolenie zorganizowane przy wsparciu ekspertów z Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców MUW (48 osób);
- „Protokół dyplomatyczny i etykieta” (50 osób);
- „Różnice w zagranicznych systemach szkolnictwa wyższego” (23 osoby);

### PODNOSENIE KOMPETENCJI KOMUNIKACYJNYCH I SPOŁECZNYCH

- "Komunikacja międzykulturowa i efektywne sposoby komunikacji w środowisku międzynarodowym" (48 osób);
- „Zarządzanie stresem i kontrola emocji w sytuacjach trudnych” (21 osób)
- „Zarządzanie czasem” (17 osób);
- „Świadomość niepełnosprawności – szkolenia zwiększające wiedzę o zjawisku niepełnosprawności w społeczności uczelnianej” (38 osób);



## PRZYGOTOWANIE I REALIZACJA WIZYT STUDYJNYCH

- wizyty studyjne w Welcome Centre w uczelniach zagranicznych, obserwacja pracy, wymiana dobrych praktyk w zakresie obsługi gości zagranicznych;
- praktyczne wykorzystanie języka angielskiego;
- zrealizowana 1 wizyta w 2019 rok – 4 osoby z kadry administracyjnej wizyta w Universidad de Granada (Hiszpania);

PRZYGOTOWANIE  
PRZEWODNIKA DLA GOŚCI  
ZAGRANICZNYCH WELCOME  
GUIDE

## Welcome Guide for International Researchers and Guests

wersja on-line i publikacja drukowana.

- przygotowany w języku angielskim;
- zestaw kompleksowych informacji i wskazówek, które ułatwią adaptację w Polsce, Krakowie i na UJ;
- źródło wstępnych informacji i wskazówek dla zagranicznych gości przyjeżdżających do UJ

## OPRACOWANIE PLATFORM PPOŻ I BHP W JĘZYKU ANGIELSKIM

Aktualizacja funkcjonujących w UJ internetowych serwisów i przygotowanie angielskojęzycznej wersji przewodników: szkolenia on-line w zakresie BHP oraz multimedialnego przewodnika zawierającego wszelkie informacje i dokumenty do pobrania związane z procedurami zatrudniania pracowników w UJ.

## PRZYSTOSOWANIE STRON INTERNETOWYCH DO OBSŁUGI KADRY ZAGRANICZNEJ

Przygotowanie wersji angielskojęzycznej wybranych fragmentów serwisu oferowanego przez Dział Usług Informatycznych, IT, Dział Spraw Osobowych i Dział Spraw Socjalnych.

## TŁUMACZENIA AKTÓW WEWNĘTRZNYCH I PROCEDUR NA JĘZYK ANGIELSKI

W ramach zadania zostały przygotowane tłumaczenia min:

- aktów wewnętrznych, zarządzeń, regulaminów, komunikatów związanych z procedurami zatrudniania, obowiązkami i prawami pracownika;
- Regulamin pracy;
- Regulamin wynagradzania;
- Regulamin wynagradzania pracowników Uniwersytetu Jagiellońskiego – Collegium Medicum;
- Regulamin zatrudnienia i wynagradzania z projektów finansowanych ze źródeł zewnętrznych i in.;

## Dział Współpracy Międzynarodowej ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków

**Marta Ćwir-Biborska**

[marta.ciwr-biborska@uj.edu.pl](mailto:marta.ciwr-biborska@uj.edu.pl)

Tel.: 12 663 38 36

Kom. 519 307 978

